



**IHSS**  
IN-HOME SUPPORTIVE SERVICES  
**ELECTRONIC SERVICES PORTAL**



## 電子訪問驗證

## 電子服務網站 (ESP)

## 看護人/受看護人註冊

[Electronic Services Portal](#)



如需其他幫助，請週一至週五上午 8 點至下午 5 點致電 IHSS 服務台  
(866) 376-7066，選擇電子服務選項與 ESP 服務台客服交談。

## 第一次用戶註冊

如果您是第一次使用本網站，則需要註冊一個帳戶。

**您需要以下信息（這些信息要與您 IHSS 檔案中的資料相同），完成註冊：**

- 你的名字
- 9 位數的看護人編號（**如果您是看護人**）或 7 位數的案例編號（**如果您是受看護人**）
- 出生日期
- 社會安全號碼的最後四位數字
- 有效的電子郵件地址

**注意：**雖然不建議您這樣做，但您可以使用相同的電子郵件地址為看護人和受看護人註冊。

要訪問電子服務網站，請訪問 [www.etimesheets.ihss.ca.gov](http://www.etimesheets.ihss.ca.gov)

## 註冊過程有 5 個步驟：

**這些步驟只需要完成一次之後，您所需要做的就是登錄**

### 註冊



**注意：**進度條上的橙色部分表示您目前處於哪個步驟，變為綠色表示這個步驟已經完成。

在屏幕的底部，您可以看到一個選擇語言的下拉清單。您可以點擊下拉選單，從中選擇您的首選語言。電子服務網站為受看護人和看護人提供英文版、西班牙文版、中文版和亞美尼亞文版。

登錄您的帳戶

用戶名  
用戶名區分大小寫

記住我

密碼  
密碼區分大小寫

[忘記用戶名或密碼?](#)

首次使用者?  
註冊IHSS網站以便:

- 查看您的工時單和工資狀態
- 輸入並提交工時單
- 不再郵寄紙質工時單
- 請求額外的工時單
- 註冊電子轉賬
- 請病假

[註冊常見問題解答](#)

語言  
中文 (Chinese)

如果您在開始註冊之前有什麼問題，請點擊「在這裡註冊」下面的「註冊常見問題解答」鏈接。點擊之後將打開一個文件，裡面有各種各樣的信息，例如您需要提供哪些信息才可以完成註冊。

點擊「**在這裡註冊**」鏈接便可以開始註冊程序。

The screenshot shows the IHSS Electronic Services Portal interface. At the top left is the IHSS logo with the text "IHSS IN-HOME SUPPORTIVE SERVICES ELECTRONIC SERVICES PORTAL". To the right is a photo of a caregiver and a recipient. The main content area is divided into two sections. The left section is titled "登錄您的帳戶" (Log in to your account) and contains fields for "用戶名" (Username) and "密碼" (Password), both with "用戶名區分大小寫" (Username case sensitive) and "密碼區分大小寫" (Password case sensitive) labels. There is a "記住我" (Remember me) checkbox, a "忘記用戶名或密碼?" (Forgot username or password?) link, and a "登錄" (Log in) button. The right section is titled "首次使用者? 註冊IHSS網站以便:" (First-time user? Register on the IHSS website for:). It lists several benefits: "查看您的工時單和工資狀態" (View your timesheet and wage status), "輸入並提交工時單" (Enter and submit timesheet), "不再郵寄紙質工時單" (No more paper timesheets), "請求額外的工時單" (Request additional timesheets), "註冊電子轉賬" (Register for electronic payment), and "請病假" (Request sick leave). Below this list is a "在這裡註冊" (Register here) button, which is highlighted with a yellow arrow. A "註冊常見問題解答" (Register FAQ) link is also present. At the bottom left, there is a "語言" (Language) dropdown menu set to "中文 (Chinese)".

點擊「**在這裡註冊**」鏈接後，您將進入「**歡迎**」屏幕。

The screenshot shows the "歡迎" (Welcome) screen of the IHSS Electronic Services Portal. At the top left is the IHSS logo and the text "IHSS ELECTRONIC SERVICES PORTAL". The main heading is "歡迎". Below this is a text box with the following content: "要註冊此網站，您必須是居家照顧服務 (IHSS) 和/或豁免個人護理服務 (WPCS) 計劃的看護人，或作為任一計劃的受看護人。於本網站上瀏覽的信息僅與IHSS和或WPCS案例相關。本網站收集的信息將用於管理IHSS和WPCS計劃。您的電子郵件地址將在註冊過程中收集，並將用於向您發送提醒和通知。" Below the text box is the question "首先，請問您是受看護人還是看護人?" (First, are you a caregiver or a recipient?). There are two radio button options: "我是受看護人" (I am a recipient) and "我是看護人" (I am a caregiver). A yellow arrow points to the "我是受看護人" option. Below the options are two buttons: "開始註冊程序" (Start registration process) and "取消註冊" (Cancel registration). A yellow arrow points to the "開始註冊程序" button.

在屏幕的上面，，您將看到一個提醒，說明本網站的使用對象。

- 首先，，您需要選擇您是「受看護人」還是「看護人」。選擇好了之後，請點擊下面的「開始註冊程序」按鈕。

接著您將進入「註冊」屏幕。在屏幕的上方，您可以看到註冊的進度條。它將顯示註冊帳戶的進度，總共需要完成五個簡單的步驟。進度條上的橙色部分表示您目前處於哪個步驟。

The screenshot shows the registration process on the IHSS Electronic Services Portal. At the top, it says "IHSS ELECTRONIC SERVICES PORTAL". Below that, the title "註冊" (Registration) is displayed. A progress bar with five steps is shown, with step 1 highlighted in orange. The steps are:

- 1 用戶信息** (User Information): 輸入您的姓名、提供者號碼、出生日期和社會安全號碼 (Enter your name, provider number, date of birth, and social security number).
- 2 帳戶信息** (Account Information): 創建您的用戶名，密碼並輸入您的電子郵件地址 (Create your username, password, and email address).
- 3 安全問題** (Security Question): 選擇您的安全問題並輸入您的答案 (Choose your security question and enter your answer).
- 4 電子郵件驗證** (Email Verification): 檢查您的電子郵件並點擊鏈接完成註冊的步驟4 (Check your email and click the link to complete step 4 of registration).
- 5 確認註冊** (Confirm Registration): 輸入您的用戶名，密碼以及一個在步驟3中的安全問題 (Enter your username, password, and a security question from step 3).

Below the progress bar, there is a prompt: "輸入您的名字，姓氏以及看護人編號，如IHSS / WPCS工時單中所示" (Enter your name, last name, and caregiver number as shown on your IHSS / WPCS time sheet). The form fields are:

- 名字 (Name): [Input field]
- 姓氏 (Last Name): [Input field]
- 出生日期 (MM/DD/YYYY) (Date of Birth): [Input field]
- 個案編號 (Case Number): 您須輸入7位數的個案編號，包括開頭的0。 (You must enter a 7-digit case number, including the leading 0.) [Input field]
- SSN (最後4位) (SSN (Last 4 Digits)): 我們需要您提供社會安全號碼的最後4位數字，以便我們確認您的身份。 (We need you to provide the last 4 digits of your social security number so we can verify your identity.) [Input field]

At the bottom right, there are two buttons: "下一步" (Next) and "後退" (Back).

**第 1 步**是輸入您的**用戶信息**。

這可以幫助我們瞭解您的情況，並讓系統檢查您在 IHSS 或 WPCS 服務計劃中的信息。

您需要輸入以下信息：

- 您的名字

- 您的姓氏
- 您的出生日期
- 如果您是看護人，您需要輸入您的看護人編號。這個編號由 9 位數字組成，在您收到的任何看護人文件上都可以找到它，例如以前的工資單。  
**或**，如果您是受看護人，請輸入您的案例編號。這個編號由 7 位數字組成，您可以在行動通知上找到它。
- 輸入您的社會安全號碼的最後四位數字

輸入信息後，如果您收到一條消息說輸入的信息與我們的記錄不相符，請聯繫您當地郡的 IHSS 或 IHO 辦事處。

**請注意：**本網站不儲存您的個人信息，它們只用於和 IHSS 或 WPCS 系統中儲存的信息進行初步驗證。

當您完成第 1 步後，請點擊「**下一步**」按鈕。

The screenshot shows the registration process on the IHSS Electronic Services Portal. It features a progress bar with five steps: 1. User Information (highlighted in orange), 2. Account Information, 3. Security Question, 4. Email Verification, and 5. Confirm Registration. Below the progress bar, there are input fields for Name, Surname, Birth Date (MM/DD/YYYY), Case Number, and SSN (last 4 digits). A 'Next Step' button is visible at the bottom right.

**IHSS ELECTRONIC SERVICES PORTAL**

**註冊**

1 2 3 4 5

**用戶信息**  
輸入您的姓名、提供者號碼、出生日期和社會安全號碼

**帳戶信息**  
創建您的用戶名，密碼並輸入您的電子郵件地址

**安全問題**  
選擇您的安全問題並輸入您的答案

**電子郵件驗證**  
檢查您的電子郵件並點擊鏈接完成註冊的步驟4

**確認註冊**  
輸入您的用戶名，密碼以及一個在步驟3中的安全問題

輸入您的名字，姓氏以及看護人編號，如IHSS / WPCS工時單中所示

名字

姓氏

出生日期 (MM/DD/YYYY)

個案編號  
您須輸入7位數的個案編號，包括開頭的0。

SSN (最後4位)  
我們需要您提供社會安全號碼的最後4位數字，以便我們確認您的身份。


下一步

後退

如果進度條從橙色變成綠色，表示這個步驟已經完成

## 在第 2 步，您需要輸入以下帳戶信息：

- 創建用戶名：
  - 用戶名區分大小寫，您可以選擇任意用戶名，但必須至少包含 6 個字符，數字、字母或符號都可以。
  - 請務必選擇容易記住的用戶名，因為您需要用它來完成註冊和訪問帳戶。
- 接下來是創建密碼
  - 密碼區分大小寫，長度必須至少為 8 個字符，必須由字母和至少兩個數字組成，不可以包含特殊字符，並且不得與別人分享。
  - 同樣，請務必選擇容易記住的密碼，因為您需要用它來完成註冊和訪問帳戶。
- 確認密碼
  - 請輸入和上一步相同的密碼
- 接下來是輸入您的電子郵件地址。
  - 請輸入有效的電子郵件地址，因為它將用來接收您的帳戶通知
- 建議看護人只有他們是工時單授權的簽名者或者法律監護人時，才和受看護人使用相同的電子郵件地址註冊，例如作為未成年受看護人的父母。
- 確認電子郵件地址
  - 請輸入和上一步相同的電子郵件地址


**IHSS ELECTRONIC SERVICES PORTAL**

---

**註冊**

1 **用戶信息**  
輸入您的姓名、提供者號碼、出生日期和社會安全號碼

2 **帳戶信息**  
創建您的用戶名，密碼並輸入您的電子郵件地址

3 **安全問題**  
選擇您的安全問題並輸入您的答案

4 **電子郵件驗證**  
檢查您的電子郵件並點擊鏈接完成註冊的步驟4

5 **確認註冊**  
輸入您的用戶名，密碼以及一個在步驟3中的安全問題


**創建用戶名**  
用戶名區分大小寫，長度必須至少為 6 個字符。它不能有空格，不能有 # 或 % 或 & 或 ' 或 > 或 ? 字符。

**創建密碼**  
密碼區分大小寫，長度必須至少為 8 個字符，並且包含字母和至少 2 個數字的組合。

**確認密碼**

**電子郵件**  
我們建議看護人和受看護人各自擁有自己的獨立電子郵件帳戶。電子郵件將用於IHSS網站電子郵件，用戶名檢索和密碼重置。

**確認電子郵件**



下一步

後退

完成第 2 步後，請點擊「**下一步**」按鈕。

在**第 3 步**，您需要回答幾個**安全問題**。

您可以從下拉清單中選擇三個不同的安全問題。點擊方框右邊的箭頭便會顯示可供選擇的問題。

- 在回答安全問題時，請務必選擇別人難以猜到，而您又容易記住的答案。您需要使用這些問題來完成註冊，以及在必要的時候重新設置密碼。
- 在選擇和回答了三個問題後，請點擊「**下一步**」按鈕完成第 3 步。

**IHSS ELECTRONIC SERVICES PORTAL**

註冊

1 用戶信息  
輸入您的姓名、提供者號碼、出生日期和社會安全號碼

2 帳戶信息  
創建您的用戶名，密碼並輸入您的電子郵件地址

3 安全問題  
選擇您的安全問題並輸入您的答案

4 電子郵件驗證  
檢查您的電子郵件並點擊鏈接完成註冊的步驟4

5 確認註冊  
輸入您的用戶名，密碼以及一個在步驟3中的安全問題

請注意您選擇的問題和答案應該是很難讓別人猜到，但很容易讓您記住。安全問題和答案將用於幫助您重置密碼。

請選擇一項

Security Questions

答案

Security Answers

請選擇一項

請選擇一項

下一步

後退

您會看到進度條來到了第 4 步。

- 這時系統會向您的電子郵件地址發送一份電子郵件。您需要**驗證電子郵件地址**。
- 請打開您的電子郵件收件箱，檢查來自 IHSS 網站的郵件。

**請注意：**如果您的收件箱沒有收到郵件，請檢查電子郵件的垃圾郵件文件夾



**IHSS ELECTRONIC SERVICES PORTAL**

**註冊**

- 1 用戶信息**  
輸入您的姓名、提供者號碼、出生日期和社會安全號碼
- 2 帳戶信息**  
創建您的用戶名，密碼並輸入您的電子郵件地址
- 3 安全問題**  
選擇您的安全問題並輸入您的答案
- 4 電子郵件驗證**  
檢查您的電子郵件並點擊鏈接完成註冊的步驟4
- 5 確認註冊**  
輸入您的用戶名，密碼以及一個在步驟3中的安全問題

請檢查您的電子郵件以驗證您的帳戶，以完成註冊過程的第4步。

電子郵件已發送到您確認的電子郵件地址。請查看您的電子郵件，並按照電子郵件中的步驟驗證您的帳戶。您須在限定時間內完成註冊的最後一步。

下面舉例說明這份電子郵件是什麼樣子:

**IHSS**

感謝您使用用戶名JOHN OAKTREE01在 IHSS Electronic Services Portal (ESP) 上註冊。要完成創建帳戶，請點擊下面的鏈接並登錄到應用程序。

**驗證我的電子郵件地址並登錄** 該鏈接將在 05/08/2019 17:05 之後過期。如果鏈接已過期，您將需要重新完成註冊過程。

請不要回覆這封電子郵件。如果您有任何有關此電子郵件或IHSS / WPCS電子工時單系統的問題，請在營業時間內聯繫電子工時單幫助台1-866-376-7066（選擇電子工時單的協助選項4）。

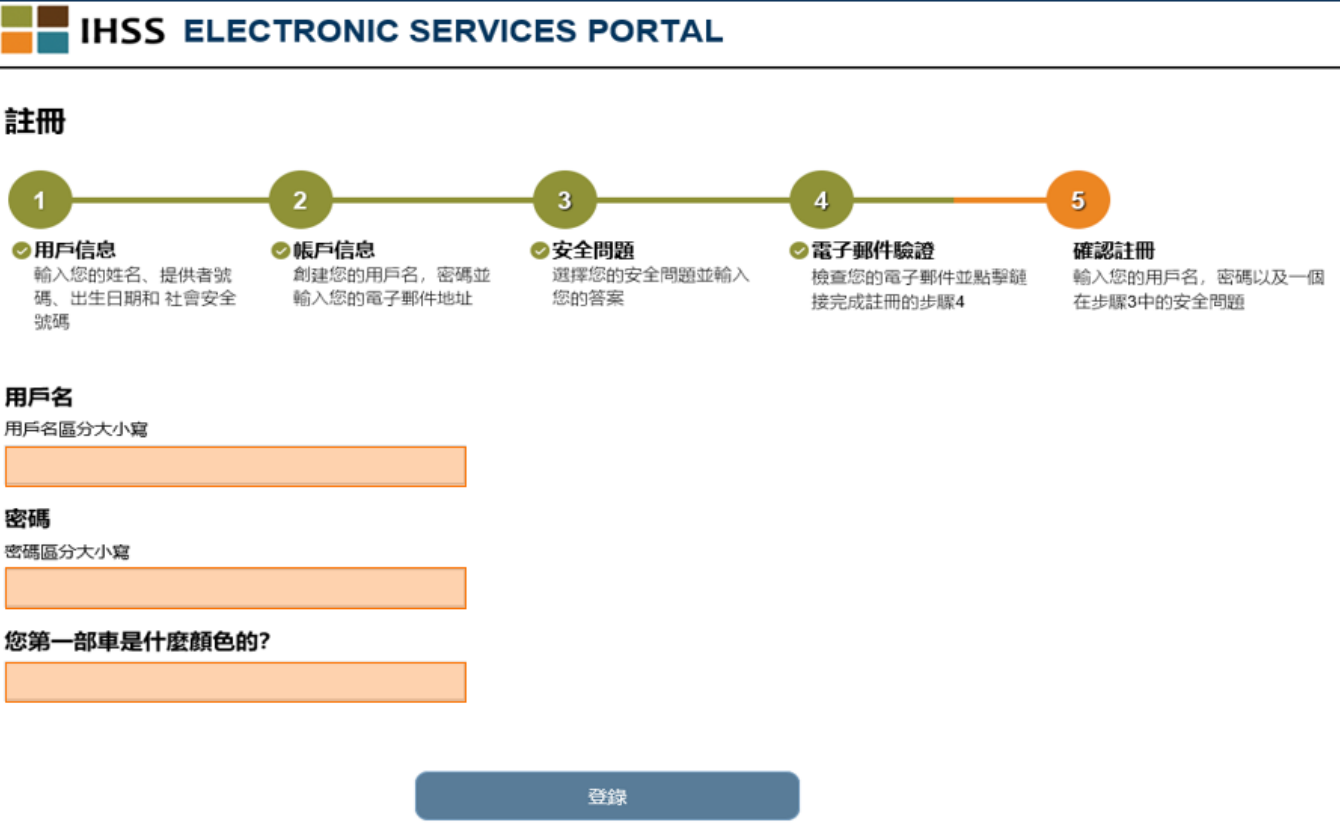
我們尊重您的隱私。請在這裡查看我們的[隱私政策](#)。

當您收到電子郵件時，它將要求您驗證電子郵件地址。為了完成這一步，請點擊「**驗證我的電子郵件地址並登錄**」鏈接，按電子郵件中的步驟操作。

**請注意：**請務必立即驗證電子郵件地址，因為電子郵件中的登錄鏈接有時間限制。您收到的電子郵件中會顯示電子郵件登錄鏈接的過期時間，格式與這份示例電子郵件相似。如果電子郵件登錄鏈接過期，您需要重新開始註冊程序。

恭喜！您已經完成所有五個註冊步驟，現在您已經完成註冊，並且擁有電子服務網站的帳戶。

請記住您確保用戶名和密碼安全，不要共享您的用戶名或密碼。



The diagram illustrates the five-step registration process for the IHSS Electronic Services Portal. It features a horizontal timeline with five numbered steps, each with a corresponding description and a checkmark icon. Below the timeline, there are three input fields: 'User Name', 'Password', and 'What was the color of your first car?'. A 'Log In' button is located at the bottom center of the registration area.

### 註冊

- 1 用戶信息**  
輸入您的姓名、提供者號碼、出生日期和社會安全號碼
- 2 帳戶信息**  
創建您的用戶名，密碼並輸入您的電子郵件地址
- 3 安全問題**  
選擇您的安全問題並輸入您的答案
- 4 電子郵件驗證**  
檢查您的電子郵件並點擊鏈接完成註冊的步驟4
- 5 確認註冊**  
輸入您的用戶名，密碼以及一個在步驟3中的安全問題

**用戶名**  
用戶名區分大小寫

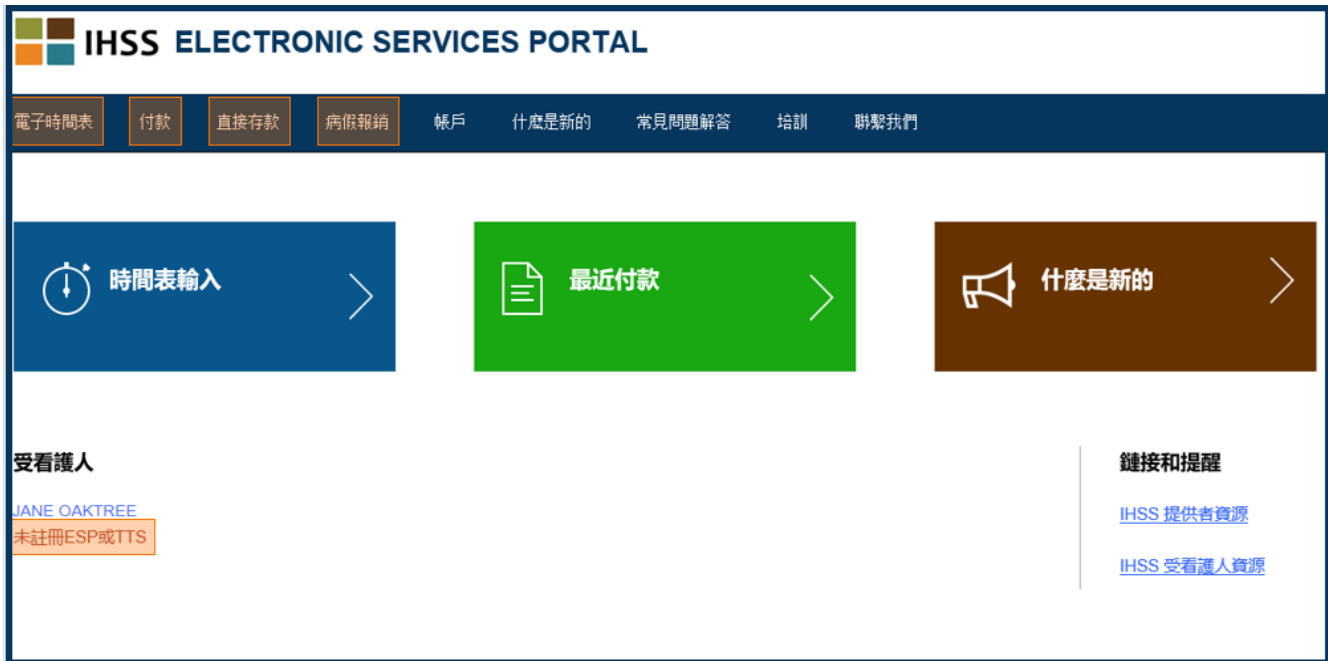
**密碼**  
密碼區分大小寫

**您第一部車是什麼顏色的？**

登錄

## 主登錄頁

完成註冊過程後，您將進入主登錄頁。



對於看護人，您現在可以使用您的帳戶執行以下操作：

- 在電子時間表系統中提交您的工時單
- 查看付款歷史記錄
- 在線註冊直接存款
- 並在线提交病假報銷

**請注意：**在主登錄頁面上，您將看到您服務的所有受看護人的列表。如果您的受看護人尚未註冊 ESP 或電話工時單系統（TTS），您將看到該受看護人姓名下的註釋，通知您受看護人需要註冊。

對於受看護人，您現在可以使用您的帳戶執行以下操作：

- 以電子方式查看看護人的工時單
- 以電子方式批准或拒絕您的看護人的工時單
- 查看看護人的工時單歷史記錄